

## Podsetnik za kurs integracije

za nove doseljenike sa pravom i obavezom učestvovanja, kao i za strankinje i strance sa obavezom pohađanja koji već duže vreme žive u Nemačkoj

Drage sugrađanke, dragi sugrađani,

prema zakonu o boravku imate pravo jednom da pohađate kurs integracije ili ste u obavezi da ga pohađate.

### Što je kurs integracije?

Kurs integracije sastoji se od kursa jezika sa 600 nastavnih i kursa orijentacije sa 60 nastavnih časova. Kurs jezika je podeljen na semestre od po 100 nastavnih časova. Prvih 300 nastavnih časova obuhvataju osnovni kurs, a sledećih 300 nastavnih časova napredni kurs.

Na kursu jezika učite vokabular koji vam je potreban za govor i pisanje u svakodnevnom životu. U to spadaju kontakti s upravnim organima, razgovori sa komšijama i kolegama na poslu, pisanje pisama i ispunjavanje obrazaca.

Kurs orijentacije pružiće vam informacije o životu u nemačkom društvu i znanja o pravnom poretku, kulturi i novijoj istoriji zemlje.

Postoje i specijalni kursevi integracije, na primer za žene, roditelje, omladinu kao i za lica koje još neznaju pravilno da čitaju i pišu. Ti kursevi traju 960 časova. Ako vi izuzetno brzo učite možete upisati i intenzivni kurs. Taj kurs traje samo 430 nastavnih časova.

Koji kurs vama odgovara i u kojem semestru biste trebali početi s kursom, utvrdiće predavač testiranjem pre početka kursa.

### Polaganje završnog testa

Završni test sastoji se iz testa znanja jezika i testa iz kursa orijentacije. Ako na testu znanja jezika pokažete zadovoljavajuće znanje nemačkog jezika i položite ispit sa kursa orijentacije tada ste kurs integracije uspešno završili i dobićete "Sertifikat kursa integracije"

Ako niste bili uspešni dobijate samo potvrdu o ostvarenom rezultatu.

Učestvovanje na završnom ispitu je besplatno.

### Prednosti učestvovanja na kursu integracije

Strankinje i stranci koji dolaze iz zemlje koja nije članica Evropske unije a žele zadržati neograničeno pravo boravka u Nemačkoj, moraju ispunjavati nekoliko uslova. U to spada dovoljno poznavanje nemačkog jezika, kao i temeljna znanja o društveno-pravnom poretku i uslovima života u Nemačkoj. Ti su uslovi ispunjeni su uspešnim završetkom kursa integracije. Osim toga prema potrebi možete ranije steći državljanstvo.

Znanje nemačkog jezika postignuto na kursevima integracije olakšava povrh svega svakodnevnicu i povećava šanse na berzi rada u Nemačkoj

### **Prijava za kurs integracije**

Ako imate pravo učestvovanja na kursu integracije ili ste u obavezi da to uradite, dobijate u uredu za strance ili u ustanovi koja dodeljuje naknadu za nezaposlene II pismenu potvrdu (potvrda o pravu na pohađanje). Istovremeno ćete dobiti popis organizatora kursa koji provode kurs u blizini vašeg mesta stanovanja.

Molimo Vas da se što pre prijavite kod organizatora kursa i njemu dostavite potvrdu o pravu učešća. Ako je u potvrdi o pravu učešća pod „Pravo na učešće odn. obaveza učešća važi do...“ stoji datum, imate obavezu da se do najkasnije do naznačenog datuma javite organizatoru kursa.

Organizator kursa vam mora saopštiti početak kursa. Kurs bi trebao početi najkasnije tri meseca nakon vaše prijave. Ako se to ne dogodi mora vas predavač o tome obavestiti. Vi možete tada sami odlučiti da li ćete još čekati ili ćete se prijaviti kod nekog drugog organizatora kursa. U tom slučaju mora vam organizator kursa vratiti potvrdu o pravu na sudelovanje.

### **Redovno učestvovanje na kursu**

Da biste ostvarili ciljeve kursa integracije morate redovno učestvovati na kursu. To podrazumeva redovno pohađanje predavanja i polaganje završnog ispita. Redovno učestvovanje na kursu je takođe važno ukoliko želite da dobijete naknadu putnih troškova ili da kasnije ponovo pohađate časove kursa jezika. Vaš organizator kursa će vam, na zahtev, izdati pisanu potvrdu o redovnom učestvovanju na kursu.

Obično je moguće promeniti organizatora kursa jedino po završetku dela kursa.

### **Troškovi kursa integracije**

Vi morate platiti organizatoru kursa troškove u visini od 1,20 evra po času nastave. Taj iznos treba platiti pre početka svakog kursa od 100 nastavnih časova i pre početka kursa orijentacije. Ukoliko ćete sa predavanja izostajati troškovi propuštenih časova neće vam biti vraćeni. Ako nemate vlastiti dohodak, iznos troškova mora platiti osoba koja se obavezala za vaše izdržavanje.

Državni ured vas može, radi niskog prihoda, osloboditi iznosa troškova. Zahtev za oslobođenje od plaćanja troškova morate u pismenom obliku podneti za Vas merodavnoj filijali Državnog ureda (vidi popis adresa).

Molimo da priložite dokaz o nedovoljnim finansijskim sredstvima (kopiju odgovarajuće potvrde, npr. naknada za nezaposlene II (Arbeitslosengeld II), socijalna pomoć (Sozialhilfe), subvencija za stanarinu (Wohngeld), dečiji dodaci, primanja po zakonu o davanjima za podnosiocima zahteva za dobijanje azila, oslobođenje od plaćanja Kita taksi (Kita-Gebühren), oslobođenje od plaćanja radio i tv pretplate (GEZ-Gebühren), lokalne potvrde o socijalnim davanjima). Molimo vas da zahtev podnesete pre početka učešća na kursu. Ako primete naknadu za nezaposlene II i ako vas je za to zadužena ustanova obvezala na učestvovanje na kursu integracije, on je za vas automatski besplatan. U tom slučaju ne trebate podneti zahtev kod regionalnog državnog ureda. Ako više ne primete naknadu za nezaposlene II morate o tome obavestiti Državni ured.

### **Povraćaj učešća u troškovima**

Državni ured za migracije i izbeglice može da izvrši povraćaj u iznosu od 50% učešća u troškovima koje ste već platili ukoliko ste uspešno položili završni ispit posle 8. decembra 2007. Međutim, ovo važi samo ukoliko nije proteklo više od dve godine od datuma izdavanja potvrde o ispunjenim uslovima za pohađanje kursa i polaganja završnog ispita. Ukoliko želite da vam bude izvršen

povraćaj, dužni ste da podnesete zahtev nadležnoj regionalnom uredu Državnog ureda za migracije i izbeglice.

### **Putni troškovi**

Dobićete povraćaj neophodnih putnih troškova, ako primete naknadu za nezaposlene II (Arbeitslosengeld II) od nadležnog ureda i imate obavezu pohađanja kursa integracije. Ako ste od strane državnog ureda oslobođeni od plaćanja učešća za kurs u principu imate pravo na delimičnu nadoknadu troškova prevoza. Međutim, da biste ispunili uslove za naknadu uvek je potrebno da se kurs održava na mestu koje je udaljeno više od 3 km od mesta stanovanja. U principu naknada troškova prevoza se isplaćuje samo do organizatora kursa koji vam je najbliži. Molimo da proverite sa svojim organizatorom kursa da li je potrebno da podnesete zahtev za povraćaj putnih troškova kod nadležnog regionalnog ureda Državnog ureda za migracije i izbeglice.

U principu, putni troškovi se nadoknađuju samo nakon redovnog učestvovanja na kursu.

### **Ponavljanje dodatnog kursa jezika**

Ukoliko niste uspeali da pokažete dovoljno znanja nemačkog jezika na testu znanja jezika, imaćete mogućnost da pohađate još jednom 300 časova predavanja kursa jezika i još jednom polažete besplatno test znanja jezika. Ali osnovni uslov je da ste redovno pohađali predavanja.

Učestvovanje na testu znanja jezika nije neophodno ukoliko pohađate kurs opismenjavanja.

Za učešće na časovima ponavljanja gradiva morate podneti zahtev kod nadležnog regionalnog državnog ureda.

### **Napomene kod obaveznog učestvovanja**

Ako ste od ureda za strance ili od ustanove za dodelu naknade za nezaposlene II obavezani da učestvujete na kursu integracije, morate se što prije prijaviti kod organizatora kursa na kurs integracije i uredno na njemu učestvovati.

Ako to ne učinite mogu za Vas nastupiti sledeće posledice:

- To može uticati na odluku o produženju dozvole boravka.
- Pomoć za troškove života (socijalna pomoć) može biti smanjena.
- Bude li potrebno ured za strance može od vas zatražiti plaćanje troškova celog kursa integracije u visini od 1,20 evra po času nastave.
- Plaćanje novčane kazne.

Vaš organizator kursa mora, u slučaju da neredovno pohađate kurs integracije, obavestiti ured za strance ili ustanovu koja je zadužena za davanje naknade za nezaposlene II.

### **Šta još treba znati**

Svi obrasci za prijavu pomenuti u ovom podsetniku mogu se dobiti od organizatora kursa, vašeg lokalnog ureda za imigraciju ili od nadležnog regionalnog državnog ureda. Obrascе takođe možete naći na Internet stranici [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Podsetnik sadrži najvažnije informacije za vaše učestvovanje na kursu integracije. Vaš organizator kursa će vam pružiti detaljnije informacije.

Takođe, imajte u vidu ponudu imigracionih savetovališta i službe za imigraciju mladih. Navedene službe će vam pomoći pri podnošenju zahteva i pružiće odgovore na vaša eventualna pitanja i probleme, a mogu odabrati i kurs integracije koji je pogodan za vas. O mestima na kojima se nalaze imigraciona savetovališta i službe za imigraciju mladih u vašoj blizini možete se obavestiti u lokalnom uredu za imigraciju, kod nadležne regionalne službe Državnog ureda za migracije i izbeglice ili na Internetu, na stranici [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Imajte u vidu da nećete biti pokriveni obaveznim osiguranjem u slučaju nesreće za vreme pohađanja kursa integracije.